

La Peña Cultural Center
3105 Shattuck Ave.
Berkeley, CA 94705
Dated Matter
Time Value: 1 September 2002

La Peña Cultural Center

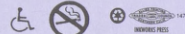
Administrative Office Hours
Tue. - Fri. 10 - 5 pm
510.849.2568
(press ext. 2 for program info.)
info@lapena.org
www.lapena.org

La Tienda Box Office

FOR ADVANCE TICKETS ONLY
Wed. - Sat. 1 - 6 pm
510.849.2568 ext. 20
or www.lapena.org

Café Valparaíso at La Peña

Now Open on Sundays from 1pm-9:30pm
Wed. - Sat. 5:30 pm
NEW phone/fax: 510-841-3800



* indicates that this program is a community rental and/or benefit and that tarjetas (La Peña discount cards) are not valid. Programs subject to change. La Peña is wheelchair accessible. La Peña is a member of the Latino Arts Network of California.

Two Month Calendar
See back for October



www.lapena.org

Cultural Center & Café Calendar • September & October 2002

(ON THE BACK)



Grupo Raiz. Sept. 27



Mauricio Redolés. Sept. 1



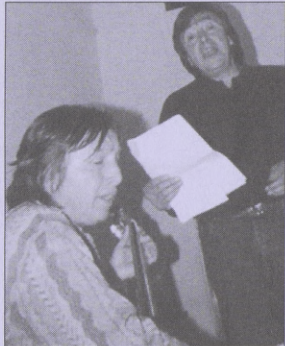
Araucaria. Sept. 21

Chile: La Memoria Colectiva

Every Saturday in September, La Peña & Region XIV present a series of Chilean videos about human rights issues during the dictatorship (4pm \$3 donation). The videos are: **Fernando ha Vuelto** de Silvio Caiozzi, **Victor Jara** and **Estadio Nacional** de Carmen Luz Parot, and **La Memoria Obstinada** de Patricio Guzman. During September we also present outstanding Chilean performers including acclaimed poet & musician, **Mauricio Redolés**, on tour from Chile, **Los Hermanos Manriquez**, **Cristian Amigo**, **Araucaria**, **Grupo Raiz**, artist **Gonzalo Hidalgo**. In October the Mapuche poet **Elicura Chihuailaf Nahuelpan** will be here on tour from Chile. La Peña is also hosting an homage to **Victor Jara** (10/4).



From Cuba!
Maria Victoria
Sept. 4



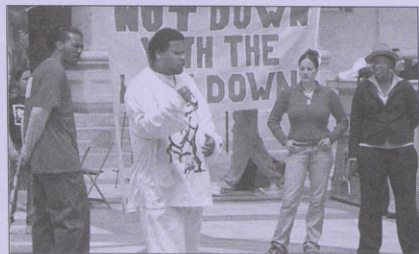
Los
Hermanos
Manriquez



Cristian
Amigo
Carlos Hayres



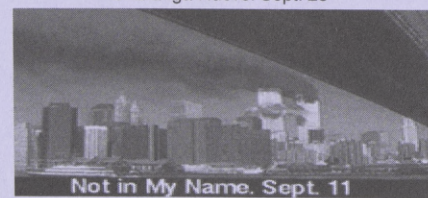
Santo Soul
Sept. 13



Colored Ink. Sept. 20



Charanga Nueve. Sept. 28



Not in My Name. Sept. 11

SUNDAY

1 Cafe Domingo de Rumba 3:30pm Free
Mauricio Redolés
A poet and musician known for his many books and CDs, Mauricio was a political prisoner and later an exile in London. In 1998 he was named the best rock-pop composer in Chile and his book "Estar en la Poesía o el Estilo de Mis Matemáticas" was nominated in 2001 as the best poetry book in Chile. Mauricio also conducts poetry workshops with inmates in Chilean jails.
8pm \$10

8 CONCERT
Brian Joseph
"A troubadour in the classic sense, Joseph is an actor, singer and songwriter of the first order." —Chad Jones, *The Oakland Tribune*. On tour to celebrate the release of his second CD "We're Gonna Laugh", Brian has opened for such artists as Tom Paxton and John McCutcheon and has performed at Freight & Salvage and at the Youth Festival in Havana, Cuba.
7:30pm \$12

15 Cafe Domingo de Rumba 3:30pm Free

Donate Bart Tickets to La Peña

Have a little left on your Bart ticket? Put it in the jar at La Peña's Café and donate its value to La Peña. Thanks!

22 CONCERT
Celebrate Mexico's Independence Week
A concert with **Juanita Ulloa** and her 5 piece **Picante Ensemble**. Juanita delights audiences of all ages with her diversity, compositions and amazing vocal range, switching from intimate boleros to powerhouse, belting rancheras plus always a song for the kids. Perhaps a surprise visit by Mexican dancers-Ensembles Baile Folklorico de San Francisco!
8pm \$15

29 Cafe Domingo de Rumba 3:30pm Free
Cafe Valparaíso is open from 1pm on Sundays
PRIVATE EVENT IN CULTURAL ROOM



Installation Artist **Gonzalo Hidalgo** exhibiting in September

WEDNESDAY

4 CAFE POETRY Hosted by Youth Speaks 7:30 pm
DANCE/BAILE DIRECT FROM CUBA!
Maria Victoria & Su Latin Son
One of Cuba's newest & dynamic "guaracheros" — dance to the sound of this powerful singer and her group. Maria Victoria has been compared to the vocal prowess of Celina Gonzalez.
9pm \$20 adv. & door check www.lapena.org
Also at Roccapulco in SF

11 CAFE POETRY Hosted by Kira Allen 7:30pm \$2
"Not in My Name"
A powerful story by Platform Films made about the roots and causes of 9/11. Who is Osama Bin Laden and where does he come from? Discussion to follow. Benefit for new KPFA program "Voices from the Middle East". Spon. by Middle East Radio Project. www.me-radio.org.
7pm \$10-\$20*

18 WORD & SING
"End Dependence" Central American & Chicano poets host Paul Flores 8pm \$3-\$5
La Peña offers free music workshops sponsored by the California Arts Council's Artist in Residence program. For more information check our web site at <http://www.lapena.org>

25 CAFE POETRY Hosted by Paradise "Ten Queens & A Mic" 7:30pm \$3
25th Anniversary
California Arts Council

THURSDAY

5 CONCERT
Los Hermanos Manriquez
Fabulous singers and guitarists Rafael and Jose Manuel Manriquez return to La Peña as a duo to present an evening of traditional and contemporary Chilean and Latin American songs.
8pm \$10
Vinito de Honor. Reception for Chilean artist **Gonzalo Hidalgo** whose work will be on exhibit at La Peña during September. **9:30pm**

12 CONCERT
Routes of Folklore
Chilean-American composer & eclectic guitarist **Cristian Amigo** is joined by master Peruvian guitarist **Carlos Hayre** in an evening of music inspired by Latin America, with emphasis on Chile and Peru. The music reflects the tradition and the many routes of folklore through improvisation, jazz & contemporary classical music. With special musical guests.
8pm \$10

19 CD RELEASE CONCERT
Guitarist, singer, songwriter **Damond Moodie**
Releases his CD "Fishin For Words" a collection of soul-funk music. Special guest performers.
7pm \$5*

26 UPDATE
The Face of Re-Occupation
Penny Rosenwasser presents her updated slide show about her July trip to Israel/Palestine, where she participated in the International Solidarity Movement's "Freedom Summer" in Gaza, Nablus, Ramallah, Jenin, and networked with Israeli peace activists. A benefit for Middle East Children's alliance. Co-sponsored by A Jewish Voice for Peace.
7pm \$5-\$20*

FRIDAY

6 SALSA DANCE
Mazacote
Salsa dancing with one of the Bay Area's best bands featuring **Louie Romero**.
9:30pm \$12
Salsa lesson at 8:15pm
\$15 for class and dance

13 Concert & Dance
Santo Soul y La Familia
Pull out your dancing shoes and come down to La Peña for this extraordinary double-bill concert with two fresh new East Bay groups. Enjoy an evening of funk *con sabor*, salsa and son cubano.
8:30pm \$10

20 HIPHOP, SPOKEN WORD
Collective Soul presents: "Fiestas Patrias" featuring:
Of Mexican Descent (featuring 2MEX)
Burning Star
Colored Ink
Dj Treat.U.Nice plus special guests
8pm \$10 before 10pm, \$12 after

27 REUNION CONCERT
Grupo Raiz
Formed 22 years ago at La Peña this acclaimed Latin American music sextet reunites to celebrate the release of a double CD compilation that includes all the songs from their three vinyl records. Join Lichi, Ellen, Rafa, Hector, Quique and Feña in a concert for peace and justice in the world.
8pm \$12 adv. \$14 dr.

SATURDAY

7 Video Fernando Ha Vuelto 4pm
Freedom Song Network's 20th Birthday Concert
Since 1982, the Freedom Song Network has been helping keep alive the traditions of labor & political song in the Bay Area, at picket lines, rallies, concerts and songswaps. The birthday bash features high-energy performances by FSN members, individually & collectively.
8pm \$10-\$50 (sliding scale)

14 Video Victor Jara 4pm
Yuri Yunakov Ensemble
Bulgarian dance music fused with jazz, rock, funk, gypsy, Turkish and other influences. Yuri Yunakov is a Turkish-Bulgarian Roma (Gypsy) and is the founder of one of Bulgaria's popular "wedding music" bands. A sax player with outstanding virtuosity, his improv style is frenetic and complicated. "The music will make your feet itch."
8pm \$15 in adv. \$17 door

21 Video Estadio Nacional 4pm
Traditional Chilean dance and music
Gran Fonda Chilena con el grupo de danzas chilenas
Araucaria
A celebrar el "18" con bailes, música folklórica y un gran concurso de cueca.
8pm \$8 in adv. \$10 at the door

28 Video Memoria Obstinada
Salsa Dance with CHARANGA NUEVE
Cuban dance music
9:30 pm \$12
Salsa lesson at 8:15pm
\$15 for class and dance

Son Con Son Veracruz meets Afro Cuba

Featuring the legendary Grupo Mono Blanco, Son de Madera (direct from Veracruz), master percussionists of Cuban son Roberto Borrell and Michael Spiro, and Los Cenzontles
Saturday, September 14
8 pm at the Alice Arts Center, Oakland
Advance ticket sales at Loscenzontles.com or call (510)233-8015 for more information
\$15 Advance \$18 at the door

Support La Peña while you shop
Earn a Free \$10 Coupon to La Peña's Café Valparaíso.
Sign up for Escrip Today!
It's the easiest way to support La Peña. When you subscribe to Escrip, a portion of every purchase you make at stores like Safeway, Andronico's, and Whole Foods is donated to La Peña. **Call La Peña or visit www.lapena.org for more information.**

SPANISH and PORTUGUESE
Classes & Translation
(510) 849 4504

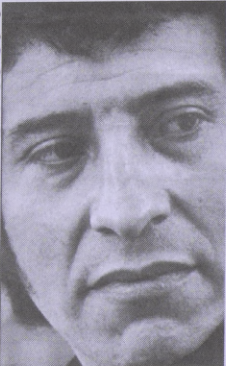


Giving to a worthy cause never felt so good.
If you're a healthy man between 18-40, call The Sperm Bank of California for more information.
#510-841-1858

Cultural Center & Café Calendar • October 2002

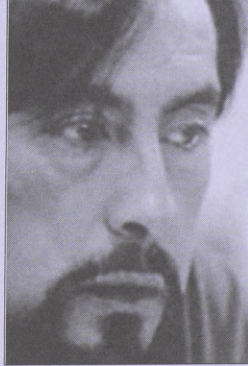
SEE SEPT. 02 ON THE BACK

VICTOR JARA



"I don't sing just to sing or because I have a nice voice. I sing because the guitar has meaning and reason... laborious guitar that smells like spring."

Victor Jara



"My father and I usually talk up until the daybreak... We think about the son... we talk about struggle while the barking foxes cross our country side..."

Elicura Chihuilal
Oct. 20

Los Amiguitos de La Peña 2002 Fall Season!

Saturdays 10:30am
\$4 adults \$3 children



October 5: Lively and interactive Latin American music with Colibri, with special guest musician Donna Viscuso.



October 12: National Parent's Choice winner Juanita Ulloa & the Picante Duo will sing Latin American songs for the whole family.



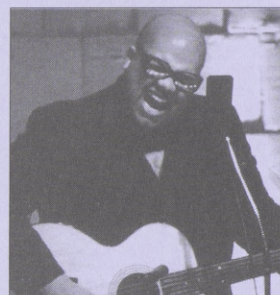
October 19: Gary Lapow, a favorite troubadour bringing lots of fun songs.



October 26: Betsy Rose will sing songs honoring the harvest and gifts from the earth and our ancestors.



Stephanie Bruce
Oct. 6



Stevie Harris
Oct. 17



In memory of La Peña volunteer
Paulette Gusky



Members of La Peña Chorus in Chiapas. Oct. 13

¡MEXPECTACULAR!

La Peña Cultural Center Presents the 3rd Annual HECHO EN CALIFAS FESTIVAL. Oct. 19



SUPER ELEGANTES

Two of the best Latin Alternative bands perform at Yerba Buena Center as part of La Peña's 3rd Annual Hecho En Califas Festival, celebrating new performance and art by Latinos in California and beyond. With DJ Negro and co-curated with Sergio de la Torre. October 19. 7:30 pm (with cash bar) Show starts @ 8:30pm ends @ 11pm. Tix: \$15 adv. \$15 dr. \$13 students. Call 415.978.ARTS (2787) www.yerbabuenaarts.org @ Yerba Buena Center for the Arts Forum, 701 Mission St. San Francisco, CA 94103.

LOS SUPER ELEGANTES from Los Angeles, perform an outrageous mix of Broadway, rancheras, electro pop ballads, and punk rock. Milena Musquiz (from Tijuana) and Martiniano Lopez Crozet (from Argentina) are a "theatrical extravaganza cum-lifestyle" (Artforum 2001). <lossuperelegantes.com>

SILVERIO, member of the popular Mexican electronic group Titán, performs a rousing version of house, disco and danceable electronica. Silverio's single and video "Yepa Yepa Yepa" have earned him notorious attention in Mexico City and beyond (suaverec.com)

Don't miss **SAUN** (video & music installation: Torolab, Nortec, Laureana Toledo, + more) Opening **Friday, October 4th, 8pm@** Gallery Lux, 521- 7th St. in SF.

WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
2 CAFE POETRY & OPEN MIC hosted by Youth Speaks. 7:30pm \$2 Café Valparaíso OPEN FROM 5:30PM La Peña offers free music workshops sponsored by the California Arts Council's Artist in Residence program. For more information check our web site at http://www.lapena.org	3 PROGRAM TBA CHECK LA PEÑA'S WEB SITE FOR UP-TO-THE-MINUTE PROGRAMMING WWW.LAPENA.ORG Café Valparaíso OPEN FROM 5:30pm	4 ARTS DAY CONCERT La Peña Celebrates Arts Day with a Tribute to Victor Jara Lichi Fuentes, Trio Arauco and many special guests will feature a showcase of songs by Chilean singer Victor Jara killed by the military junta in 1973. Art exhibit, video, & info about Victor's life. This program is part of the Festival de Todas las Artes Victor Jara - a year-long celebration of art activities throughout Chile. 8:30pm \$8	5 THEATER Living Arts Playback Theater Ensemble Directed by Armand Volkas, Playback transforms personal stories told by audience members into theater pieces on-the-spot, using movement, ritual, and spoken and musical improvisation. 8pm \$12
6 JAZZ CONCERT Stephanie Bruce Pianist, composer and jazz vocalist, Stephanie Bruce (originally scheduled for Aug. 23) performs with pianist Johnaton Alford, bassist, Michael Wilcox, drummer, Curt Moore, guitarists Jeff Masari, & saxophonist Sheldon Brown. 7pm \$12adv. \$14door	9 CAFE POETRY hosted by Kira Allen 7:30pm \$3 Eric Drooker: Slide Performance With live musical accompaniment by the artist. Graphic novelist Eric Drooker will project hundreds of images from his wordless books: <i>Blood Song</i> and <i>Floods!</i> (screening will be followed by book signing) 7:30pm \$5 no one turned away for lack of funds	11 CONCERT John Santos & the Machete Ensemble <i>Rhythm & the Word</i> A very special concert presentation by John Santos and the Machete Ensemble, celebrating their 17th anniversary and their new CD, "SF Bay," in collaboration this evening with a multi-generational crew of Bay Area poets featuring Piri Thomas, Genny Lim, Bamuthi Joseph, and Paul Flores. 8pm \$12 adv. \$14 door	12 CONCERT Alexander Livinalli Venezuelan Music Project Jackeline Rago Snake Trio Direct from Venezuela, master percussionists Livinalli will be joined by the Snake Trio and the Venezuela Music Project for a raucous evening of Venezuelan music. 8:30pm \$12 Check www.lapena.org for Livinalli workshop schedules
13 CONCERT/REPORTBACK En Búsqueda del Corazón y Espíritu de México <i>La Peña Community Chorus' Mexico Report-Back Concert</i> Featuring stories, images, impressions and music from their July 2002 tour of Mexico. Part of the proceeds from this concert will go to people we met and projects we were inspired by in Chiapas. 7:30pm \$12-\$15 sliding scale*	16 CAFE POETRY Word & Sing hosted by Paul Flores 8pm \$3-\$5 7:30pm \$2 Café Valparaíso OPEN FROM 5:30PM	17 CONCERT STEVIE HARRIS CD & Poetry release Oakland protest singer/songwriter & co-host of KPFA's Critical Resistance Radio, Stevie Harris celebrates the release of his CD and book of poetry <i>Black Will Not Hurt You</i> . An evening of acoustic soul & explosive poetry bringing to light the struggle against the Prison Industrial Complex. Benefit for Critical Resistance. 8pm \$10 sliding scale No one turned away for lack of funds	18 BERKELEY/CUBA SISTER CITY BENEFIT CELEBRATING THE MEMORY OF CHE  Berkeley/Cuba Sister City Association commemorates the 35th anniversary of Che Guevara's death. Live dancing, music, raffle, speakers, and much more! 8pm \$15*
20 MAPUCHE POETRY READING Elicura Chihuilal <i>Pachamama Conservation</i> , a non-profit organization that supports indigenous peoples, and La Peña proudly present acclaimed Mapuche poet Elicura Chihuilal. Known in Chile for his many poetry books and for his translations of Neruda's Poetry to <i>mapudungun</i> , the Mapuche language, Elicura is also general secretary of the Writers of Indigenous Languages. Guest speaker, live music and slide show. 7pm \$8	23 CAFE POETRY Ten Kweens and Mic hosted by Paradise 7:30pm 8pm \$3-\$5 Join La Peña. Become a Member! If you are not a current member, please take the time and fill out the membership form and receive our calendar monthly. La Peña is a grassroots community based organization that relies on grassroots community support!	24 LATIN JAZZ CONCERT CD RELEASE PARTY CUARTETO SONANDO "7 Steps to 850" featuring Patricio Angulo 8pm \$8-\$10	25 DANCING LATIN HIP HOP DOUBLE BILL WITH ORQUESTA D'SOUL LOS MOCOSOS A new sound in Latin music. Dance to the salsa and hip hop grooves of these fine Bay Area favorites. 9pm \$12
27 CONCERT Fasmania Big Band Jazz One of the Bay Area's only big bands. A rare treat for jazz fans, this band is headed up by Luis and Kelly Fasman, veterans of the California jazz scene. Fasmania presents a mix of standards and originals from Monk to Mambo and more. 7pm \$12	30 CAFE POETRY & open mic hosted by Rain 7:30pm \$2 donation Café Valparaíso OPEN FROM 5:30PM	31 PROGRAM TBA CHECK LA PEÑA'S WEB SITE FOR UP-TO-THE-MINUTE PROGRAMMING WWW.LAPENA.ORG Café Valparaíso OPEN FROM 5:30PM	26 HIP HOP & SOUL Collective Soul presents GOAPELE Kimiko Joy Pitch Black Dj Sake-I (((Local 1200))) 8:30pm \$12 adv/\$15 door

FREE & FEE CLASSES VISIT WWW.LAPENA.ORG FOR SCHEDULES

The Best in Latin American Children's Music with Bilingual Educator, Children's Author, & Recording Artist

Jose Luis Orozco

For a catalog call: **510-654-1155**
 Arcoiris Records, Inc.
 P.O. Box 7428
 Berkeley CA 94707

www.joseluisorozco.com

October Art Exhibit
 Handscreen posters by **Mark Growger**.
 Reception: Friday October 4, 6-7pm

Learn Spanish in Mexico!
Come to the Cuernavaca Language Institute
 Enjoy learning Spanish through a real immersion program, five hours a day, five days a week, three to four students per teacher. Live with a Mexican family. History classes, folkloric dance classes, films, videos, social and political discourse and great settings for cultural exchanges. Credit available through S.F. State University and South West Texas State University.
 Contact: Mario Rodriguez Garcia, Cuernavaca Language Institute, Apdo. Postal 1230, Cuernavaca, Morelos, Mexico. Tel/fax 001-73-15-04-34. www.mesoamerica.com.mx

Join La Peña and Make a Difference!
 Yes, I want to support La Peña by joining!

If you value our contribution to the social, cultural, and political life in the Bay Area, please consider making a contribution and become a member.

☐ \$500 *Padrino/Madrina* - receive a free **Annual Pass** to all La Peña events (That's only \$42 per month through EFT)

☐ \$250 *Victor Jara* - receive a **Discount Pass** to La Peña events (That's only \$21 per month through EFT)

☐ \$100 *Paul Robeson* - receive a \$10 **Café Valparaíso** coupon (only \$9 per month)

☐ \$50 *Malvina Reynolds* - receive a free La Peña T-shirt (only \$5 per month)

☐ \$35 *Compañero/Compañera* - You invest in La Peña and receive the calendar, newsletter, and mailings.

☐ \$25 *Activista* - Student, fixed income, low income membership with calendar, newsletter, and mailings.

Name _____
 Address _____
 Email _____
 City _____ State _____ Zip _____ Phone _____

Form of Payment: ☐ Charge my Credit Card: ☐ Check is Enclosed
☐ I am interested in Electronic Funds Transfer (EFT)
 Credit Card Number: _____
 Expiration Date _____
 Card holder's Name: _____
 Signature _____

Please return to: 3105 Shattuck Ave. Berkeley, CA 94705

- La Peña spaces available for rent (theater, classroom) Call us for rates and availability
- Office space available now (849-2568 ext. 17)
- Beautiful old piano \$300 or best bid (Cabinet Grand Piano, Robert Fay Co. San Francisco)

Mujeres y Mariachi
 (Women and Mariachi)

Listen to award winning singer/composer **Juanita Ulloa** with LA's top mariachi musicians in this spirited new release of original Mexican huapangos, valse and boleros.

"Juanita has it all-she is a great talent."
 The Legendary Lalo Guerrero

"One of the best produced and performed collections of mariachi I have ever heard! Highly recommendable." Latin Beat Magazine

Available on www.juanitamusic.com at Hear Music, Down Home Music, Amoeba, What the Traveler Saw (Montclair) For info: (510) 632-6296.

John Santos & The Machete Ensemble

Check out and/or purchase the new CD "SF BAY" on our website: www.johnsantos.com (510) 530-1903

*Lecture * Clinic *
 *Concert * Dance*